

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też do ołtarza kratę w siatkę* z miedzi, pod jego obramowaniem od dołu** aż do połowy ołtarza.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ołtarz zaopatrzone w kratę z brązu. Umieszczono ją pod obramowaniem od dołu ołtarza i sięgała ona do połowy jego wysokości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobił także do ołtarza miedzianą kratę na kształt sieci pod obramowaniem, od spodu aż do połowy wysokości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił też do ołtarza kratę miedzianą na kształt sieci między okręgiem jego, od spodu aż do połowy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I kratę jego na kształt sieci uczynił miedzianą, a pod nią w pośród ołtarza ognisko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z brązu też wykonał kratę do ołtarza w formie siatki, poniżej jego krawędzi, od dołu aż do połowy wysokości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też do ołtarza kratę w siatkę z miedzi, pod obramowaniem ołtarza u dołu aż do połowy ołtarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pod obramowaniem ołtarza u dołu aż do połowy ołtarza zrobił do niego z miedzi kratę jak siatkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonał do ołtarza ruszt miedziany, na wzór sieci. Ruszt umieścił wewnątrz ołtarza w ten sposób, by sięgał połowy jego wysokości,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie zrobił na ołtarz ruszt, rodzaj siatki miedzianej, pod obramowaniem, ku dołowi, aż do połowy jego [wysokości].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił dla ołtarza okratowanie z miedzianej siatki, pod jego obramowaniem na dole, w połowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	широкі для носил, щоб нести його ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobił także do ofiarnicy kratę z miedzi, w formie siatki pomiędzy jej okoleniem, na spodzie, u jej połowy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto wykonał do ołtarza kratę, miedzianą siatkę, pod jego obrzeżem, do jego środka.

¹⁾ w siatkę, מַעֲשֵׂה סֵטֶם : dzieło siatki.

²⁾ od dołu, מִלְמַטָּה , l. w dół (?).

³⁾ Nie ma mowy o kracie na palenisko. Być może była podobna do krat bocznych. Temperatura topnienia miedzi: 1083 o C.